

Hiljainen valaiseminen

Hung Chih Cheng Chueh (1091-1157)

Hiljaa ja tynesti kaikki sanat unohtuvat,
selkeänä ja elävänä se näyttäytyy edessäsi.
Kun oivallat se, aika on rajaton.
Kun koet sen, ympäristösi alkaa elää.
Kirkkaasti tämä tietoisuus valaisee,
ihmeellinen on puhdas valaiseminen,
Nouseva kuu, tähtien virta,
lumiset männyt, pilven vuorenhuippujen yllä.
Pimeydessä ne hohtavat kirkkaina,
varjoissakin niiden valo loistaa ylhäisesti.
Kuin tyhjässä avaruudessa lentävän kurjen
uni, kuin syksyisen lammen kuulas, tyyni
vesi, loputtomat aikakaudet raukeavat
tyhjyyteen, erottumatta mitenkään toisistaan.
Mielenkirkkaudessa kaikki pyrkimykset on
unohdettu.
Missä on tämän ihmeen tyysija?

Säteilevä selkeys karkottaa hämmennyksen
hiljaisen valaisemisen polulla,
äärettömän pienen alkulähteellä.
Äärimmäisen pieni voidaan tavoittaa
jadekangaspuiden kultaisella sukkulalla,
Tekijä ja kohde vaikuttavat toisiinsa,
valo ja pimeys ovat toisistaan riippuvaisia.
Et voi tukeutua mieleen etkä maailmaan,
kuitenkin ne toimivat toinen toisiinsa
kietoutuen.
Juo virheettömän näkemisen lääkettä,
rummuta myrkyllä siveltyä rumpua!
Kun hiljaisuus ja valaiseminen ovat täydellisiä,
voin valita tuhoamisen tai elävöittämisen.
Lopulta käyn portista sisään,
hedelmä on kypsynyt oksallaan .
Vain hiljaisuus on äärimmäinen opetus,
vain valaiseminen kaikkiallinen vastaus.
Vastaus tulee ponnistuksetta .
Tämä opetus ei ole korvin kuultavissa.
Maailmankaikkeuden kaikki asiat
säteilevät valoa ja opettavat Dharmaa.
Ne todistavat toinen toisilleen,
vastaavat toistensa kysymyksiin:
vastaavat ja todistavat keskenään,
heijastelevat täydellisessä sopusoinnussa,
Jos valaisemisessa ei ole rauhaa,

erot tulevat näkyviin:
keskinäinen todistaminen ja vastaaminen
aiheuttaa epäjärjestystä.
Jos rauhasta katoaa valaiseminen,
kaikki on turhaa ja tyhjänpäiväistä.
Hiljaisen valaisemisen täydellistyessä
lootus puhkeaa kukkaan ja unennäkijä herää.
Sadat joet virtaavat valtameren,
tuhannet vuoret katsovat korkeinta huippua
Kuten hanhi, joka veden sijasta juo maitoa,
kuten siitepölyä keräävä mehiläinen,
hiljaisen valaisemisen tavoittaessa
äärimmäisen
jatkan mietiskelykoulukunnan alkuperinnettä.
Sitä sanotaan hiljaisen valaisemisen
harjoitukseksi.
Se kattaa kaiken syvimmästä korkeimpaan.